

Bereitstellung von DEUTZ Standard-Dokumenten - Pflichten der Lieferanten und Vorgehensweise Provision of DEUTZ standard documents - Supplier obligations and procedures

Vor jeder Wiederholanwendung dieser Spezifikation ist deren Aktualität vom Anwender zu überprüfen.

Before any repeat application of this specification, the user is obliged to check the latest revision status.

DEUTZ AG

DEUTZ AG

Verteiler : Unterzeichner, Publikation über SAP R3 (Transaktion CV04N)

Distribution: Signatory, publication by intranet

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.	Änderung 07.2016 - Anpassung Server Links	Frühere Ausgaben: 01.2016
DEUTZ AG		

Passing on and reproduction of this document and use and disclosure of its contents are prohibited unless expressly permitted. Violations will be liable to claims for damages. All rights reserved for the event of a patent award or utility model registration.	Changes: 07.2016 - Updating server links	Previous edition: 01.2016
DEUTZ AG		

Bereitstellung von DEUTZ Standard-Dokumenten - Pflichten der Lieferanten und Vorgehensweise Provision of DEUTZ standard documents - Supplier obligations and procedures

1. Zweck

Diese Hausnorm enthält Festlegungen für die Bereitstellung von DEUTZ Hausnormen sowie Technischen Spezifikationen (ehemals Technische Vorschriften) für die Lieferanten der DEUTZ AG und zugehörigen Tochterunternehmen.

2. Anwendungsbereich

Serien- und Servicelieferanten für die DEUTZ AG,

3. Definitionen

Hausnorm	Festlegung von grundsätzlichen DEUTZ-internen Festlegungen und Ausführungsmerkmalen, die in externen Normen nicht oder nicht vollständig beschrieben sind.
Spezifikation	Dokument, das wesentliche Anforderungen an Produkte, Vorprodukte und Prozesse beschreibt. Spezifikationen werden im Wesentlichen unterteilt in: <ul style="list-style-type: none">- Entwicklungsspezifikationen- Fertigungsspezifikationen- Lieferspezifikationen- Prüfspezifikationen

1. Scope

This DEUTZ company standard contains specifications for the provision of DEUTZ company standards and technical specifications for suppliers of DEUTZ AG and its subsidiaries.

2. Area of application

Suppliers of DEUTZ AG

3. Definitions

DEUTZ company standard	Documentation of general DEUTZ internal definitions and regulations, which are not or not completely documented in external standards.
Specifications	Document, which defines significant requirements to products, pre-products and processes, Specifications are be separated into <ul style="list-style-type: none">- Development specifications- Production specifications- Supply specifications- Test specifications

Bereitstellung von DEUTZ Standard-Dokumenten - Pflichten der Lieferanten und Vorgehensweise Provision of DEUTZ standard documents - Supplier obligations and procedures

4. Prozessbeschreibung

Zugriff auf DEUTZ Dokumente

Registrierung

Alle Nutzer des Internetportals benötigen eine Registrierung bei der DEUTZ AG. Die Beantragung der Registrierung erfolgt per E-Mail über:

purchasing.quality.de@deutz.com

Die Verantwortlichen der Lieferanten erhalten dann per E-Mail eine eigene Zugangsberechtigung zur Startseite des Dokumentenzugriffs. Alle Zugriffsberechtigten sollen einmalig ihr Nutzerprofil mit einer Sicherheitsabfrage ergänzen und können die Angaben zum Nutzerprofil, wie z. B. Username, Passwort oder E-Mail-Adresse über einen gesonderten Zugriff selbständig ändern. Der Zugriff erfolgt über

<https://ws19.deutz.com/tools/sar.nsf>

Eine genaue Anleitung zur Durchführung der nutzerspezifischen Änderungen ist in der Hausnorm H 0103-2 dargestellt. Diese Hausnorm ist ebenfalls auf der DEUTZ Internetseite aufrufbar.

Der Anwender hat für die Richtigkeit und Aktualität der Zugangsinformationen zu sorgen, damit Systemnachrichten und Aktualisierungsmeldungen nutzergerecht zugestellt werden können.

DEUTZ Datenbank

Die Bereitstellung der für Lieferanten relevanten Hausnormen und Technischen Spezifikationen ist zu erreichen unter:

<https://ws19.deutz.com/Normen/NORMEN.nsf>

4. Process description

Access to DEUTZ documents

Registration

All users of the Internet portal have to register at DEUTZ AG. Application for registration can be applied by email to:

purchasing.quality.de@deutz.com

The person responsible at the supplier's company will then receive authorization to access the start page of the document login by email. All persons with authorized access should complete their user profile one time with security questions and then change the user profile information such as user name, password or email address independently via a separate login. Access can be gained via

<https://ws19.deutz.com/tools/sar.nsf>

Exact instructions for carrying out user specific alterations are given in DEUTZ company standard H 0103-2. This DEUTZ company standard is also available on the DEUTZ Internet site.

The user must ensure that login information is accurate and up-to-date, so that system notices and update messages can be delivered to the correct user.

DEUTZ database

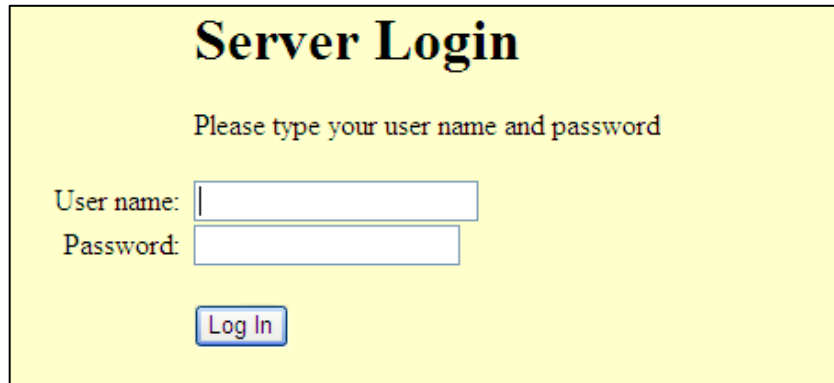
The provision of DEUTZ company standards and technical specifications relevant for suppliers is available at:

<https://ws19.deutz.com/Normen/NORMEN.nsf>

Bereitstellung von DEUTZ Standard-Dokumenten - Pflichten der Lieferanten und Vorgehensweise
Provision of DEUTZ standard documents - Supplier obligations and procedures

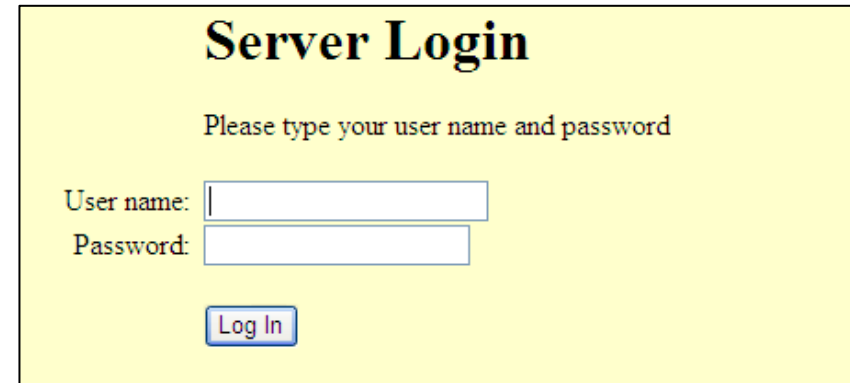
Suche und Aufruf von Dokumenten

Auf der Zugangsseite zum DEUTZ Dokumentenzugriff erfolgt die Nutzeridentifikation über den Nutzernamen und das zugehörige Passwort.

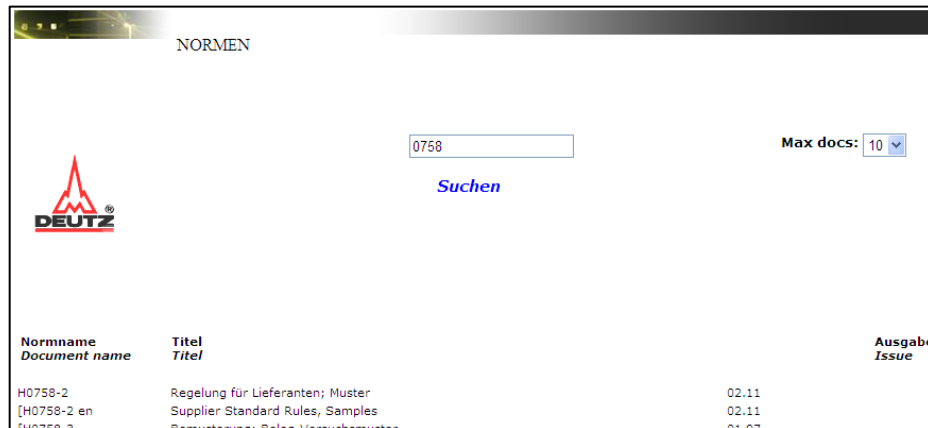


Searching and requesting documents

The user is identified on the start page of DEUTZ documentation access via the user name and the corresponding password.

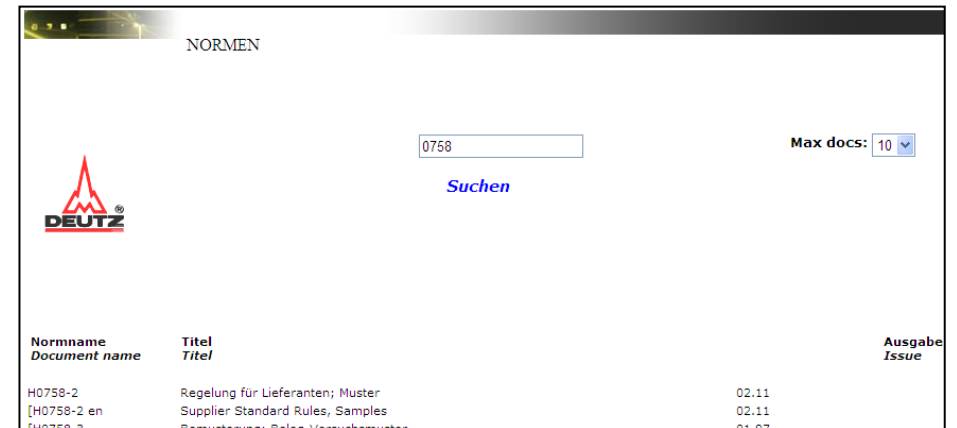


Im Suchfeld wird die Nummer des benötigten Dokuments eingetragen und anschließend auf Suchen geklickt. Die Nummer muss exakt übereinstimmen, ansonsten werden keine Treffer angezeigt.



Normname Document name	Titel Title	Ausgabe Issue
H0758-2	Regelung für Lieferanten; Muster	02.11
[H0758-2 en	Supplier Standard Rules, Samples	02.11
[H0758-3	Bemusterung; Beleg-Versuchsmuster	01.97

The number of the required document is entered in the search field. Then press Search. The number has to meet exactly the document you search for, otherwise no result will be found.

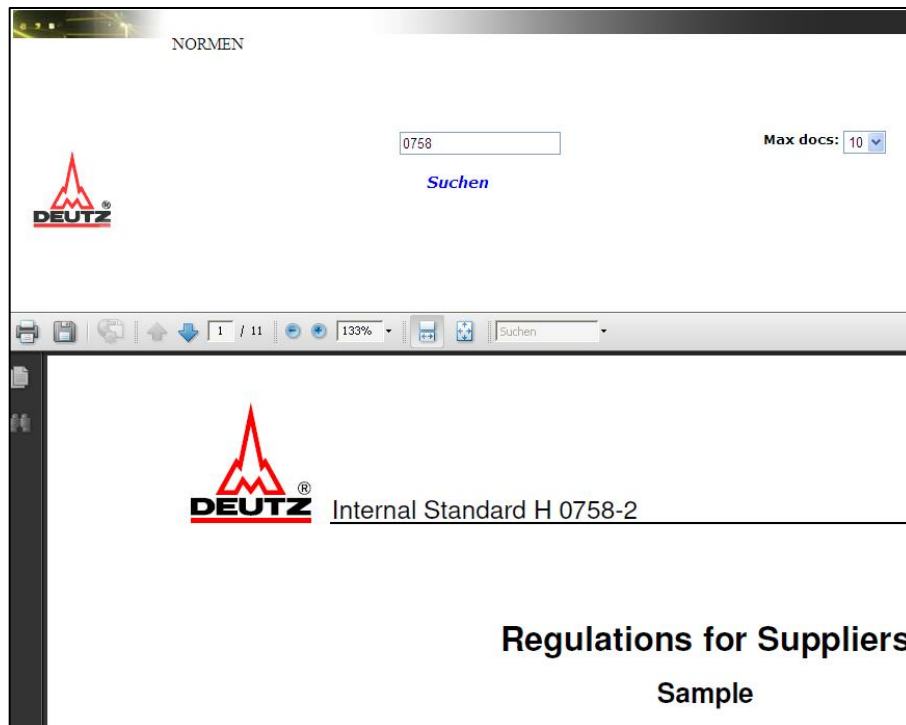


Normname Document name	Titel Title	Ausgabe Issue
H0758-2	Regelung für Lieferanten; Muster	02.11
[H0758-2 en	Supplier Standard Rules, Samples	02.11
[H0758-3	Bemusterung; Beleg-Versuchsmuster	01.97

Bereitstellung von DEUTZ Standard-Dokumenten - Pflichten der Lieferanten und Vorgehensweise Provision of DEUTZ standard documents - Supplier obligations and procedures

Aus den angezeigten Daten kann ein Dokument direkt ausgewählt werden.

A document can be directly selected from the information shown.



Die DEUTZ Hausnormen und Technischen Spezifikationen sind generell in deutscher Sprache abgefasst. Sofern vorhanden, sind englische Versionen mit '-en' hinter der Dokumentnummer gekennzeichnet.

DEUTZ company standards and technical specifications are generally written in German. If they are available, English versions are identified with '-en' following the document number.

Bereitstellung von DEUTZ Standard-Dokumenten - Pflichten der Lieferanten und Vorgehensweise Provision of DEUTZ standard documents - Supplier obligations and procedures

Verhalten bei Problemen

Sollte es zu Problemen beim Finden von Dokumenten oder dem Download kommen oder missverständliche Informationen auftreten, so ist der zuständige DEUTZ Einkäufer zu informieren. Systemtechnische Probleme können per E-Mail direkt gesendet werden über

purchasing.quality.de@deutz.com

5. Verantwortlichkeiten

Der Lieferant ist verpflichtet, einen Verantwortlichen zu benennen, der die zuständigen Stellen im eigenen Unternehmen über die Anwendung bzw. Änderung der relevanten DEUTZ Hausnormen und Technischen Spezifikationen informiert.

Alle zuständigen Stellen beim Lieferanten sind verpflichtet, regelmäßig und eigenverantwortlich die Aktualisierung des Dokumentenbestandes, der für die Erfüllung der Liefervereinbarung notwendig ist, durchzuführen. Die aktualisierten Hausnormen und Technischen Spezifikationen der DEUTZ AG sind umgehend zu überprüfen. Sollten dabei Abweichungen festgestellt werden, die eine einwandfreie Lieferung der Teile an die DEUTZ AG oder deren Tochtergesellschaften nicht ermöglicht, ist unverzüglich der jeweilige Ansprechpartner der zuständigen Einkaufsabteilung zu unterrichten.

Die DEUTZ AG kommuniziert bei Bedarf eine Übersicht über geänderte und neue Normen und Standards per E-Mail an alle Nutzer der Datenbank.

Die DEUTZ Hausnormen unterliegen einer Geheimhaltungsverpflichtung, die vom Lieferanten bei der Zulassung als Nutzer der Normendatenbank akzeptiert werden muss. Der Lieferant verpflichtet sich, dass ausschließlich Normen ausgedruckt werden, die zur Erfüllung des Liefervertrages mit der DEUTZ AG notwendig sind. Die Vervielfältigung der Dokumente ist nur intern und zur unmittelbaren Erfüllung der Lieferung erlaubt. Die Weitergabe an Dritte ist nicht gestattet. Für die Beauftragung von Subunternehmern gilt, dass diese einen direkten Zugriff auf die Datenbank bei der DEUTZ AG entsprechend Absatz 4 beantragen müssen.

Procedure in case of problems

Should any problems occur regarding finding documents or downloading, or should any ambiguous information appear, the DEUTZ purchasing department concerned should be informed. Technical system problems can be sent directly by email to

purchasing.quality.de@deutz.com

5. Responsibilities

The supplier is obliged to appoint a person to be responsible for informing the persons concerned in their own company about the use and changes to relevant DEUTZ company standards and technical specifications.

All persons concerned from the supplier's company are obliged to regularly and independently update the stock of documents which is necessary in order to fulfill the supplier agreement. Updated DEUTZ company standards and technical specifications are to be checked promptly. If deviations should be found, which prevent parts from being properly supplied to DEUTZ AG or its subsidiaries, the relevant contact person of the purchasing department concerned should be informed immediately.

The DEUTZ AG communicates an overview for new and changed standard documents if necessary to all database users.

DEUTZ company standards are subject to an obligation to maintain confidentiality, which the supplier must accept when registering as a user of the Internet portal for company standards. The supplier commits himself to only print out company standards which are necessary in order to fulfill the supplier contract with DEUTZ AG. Duplication of the documents is permitted only for internal use and for the direct fulfillment of delivery. Passing on documents to a third party is not permitted. If sub-contractors are employed, they have to apply for direct access to this database at DEUTZ AG as described in section 4.

Bereitstellung von DEUTZ Standard-Dokumenten - Pflichten der Lieferanten und Vorgehensweise

Provision of DEUTZ standard documents - Supplier obligations and procedures

6. Referenzen

ohne Inhalt

7. Mitgeltende Dokumente

H 0103-2 Bereitstellung von DEUTZ Dokumenten; Anleitung zur
Änderung von Zugangsdaten für das DEUTZ Internetportal

8. Anhang

ohne Inhalt

6. References

no content

7. Applicable documents

H 0103-2 Provision of DEUTZ documents; Instructions for
changing login data for the DEUTZ internet portal

8. Appendix

no content